

Porównanie tłumaczeń Przysłów 5:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	abyś (potrafił) zachować rozwagę i aby twoje wargi strzegły poznania.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Chodzi o to, byś zachował rozwagę, a twoje wargi pilnowały poznania.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Abyś zachował rozwagę i <i>aby</i> twoje wargi strzegły wiedzy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Abyś strzegł ostrożności, a umiejętność aby wargi twoje zachowała.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	abyś strzegł myśli, a wargi twoje naukę zachowały. Nie słuchaj chytrych niewiesticzek:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	trzymając się [wskazań] rozwagi, twoje wargi strzec będą wiedzy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Abyś zachował mądre rady i aby twoje wargi utrzymały rozwagę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	abyś zachował roztropność, a twoje wargi strzegły wiedzy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	abyś umiał postępować przezornie i aby w twoich ustach znalazły się mądre słowa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	abyś zachował rozwagę, (a wargi twoje strzegły mądrości).
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	щоб ти беріг добрий розум. А я тобі заповідаю сприймання моїх губ.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	byś zachował rozwagę, a twoje usta strzegły poznania.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	by chronić zdolność myślenia; i oby twoje wargi strzegły poznania.

¹⁾ <x>240 2:2</x>; <x>240 3:13</x>